

Mayumi Bono's CV September 27, 2018

Name: Mayumi Bono

Affiliation: Associate Professor
Digital Content and Media Sciences Research Division
National Institute of Informatics(NII), Japan.

Location: 2-1-2 Hitotsubashi, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8430 Office: Room 1516

Phone: +81 3-4212-2580

Fax: +81 3-4212-2534

E-mail: bono [at] nii.ac.jp

And

Associate Professor
Department of Informatics
School of Multidisciplinary Sciences
Graduate University for Advanced Studies (SOKENDAI)

Date of Birth (dd/mm/yyyy): 12/09/1977

Education:

Ph.D. Laboratory of Joint Program with ATR,
Graduate School of Cultural Studies and Human Science.
Kobe University, Japan. 2005

M.A. Graduate School of Cultural Studies and Human Science.
Kobe University, Japan. 2002

First degree Department of Japanese Language and Literature,
Doshisha Women's College of Liberal Arts, Japan. 2000

Brief Introduction:

I received my Ph.D. in linguistics and communication studies from Kobe University in 2005. My research considered how previous linguistic approaches, which focused on the form and function of language, can be applied to non-linguistic phenomena, such as body movement, gaze direction, and posture. My Ph.D. project involved a poster presentation setting, similar to those seen at academic conferences. Using verbal and non-verbal information, I tried to build a communication model based on the interaction between the exhibitor and visitors.

Mayumi Bono's CV September 27, 2018

After receiving my Ph.D., I accepted a position in informatics. Working at an informatics research institute, I engaged in regular, fruitful collaborative work with researchers who were interested in human communication in many other fields, including engineering, psychology, anthropology, and sociology. Hence, I have always had diverse interests that encompass several perspectives. Currently, I have three ongoing research projects: (1) fieldwork with Deaf and deaf-blind communities based on a comparative approach to Japanese Sign Language (JSL) interactions that considers both tactile and spoken Japanese interactions; (2) fieldwork examining a robot-human theater project, focusing on how a professional playwright, director, and engineer bring their own professional visions to the creation of conversations between humans and robots on the stage; and (3) fieldwork at a science museum in Japan that draws on my Ph.D. thesis. We focus on the actions of the Science Communicators in the museum, exploring how they invite visitors to engage in scientific knowledge. We are trying to build a multimodal corpus of approaches for researchers who are interested in human communication, using data that we collect in real space. All of these projects are based on communication studies, ethnography, and conversation analysis.

Research Opportunities:

My academic paths have been diverse. After completing my Ph.D., I was a researcher at the Advanced Telecommunications Research Institute International (ATR) from 2005 to 2006 and in the Department of Intelligence, Science and Technology, Graduate School of Informatics, Kyoto University, from 2006 to 2007. While I was a Research Fellow at the Japan Society for the Promotion of Science (JSPS) in the field of informatics from 2007 to 2009, I visited the Center for Language, Interaction, and Culture (CLIC) at the University of California, Los Angeles (UCLA), as a visiting postdoctoral scholar under Prof. Charles Goodwin from 2007 to 2008 and the Department of Anthropology, University of Texas, Austin (UT Austin), as a visiting scholar with Prof. Elizabeth Keating from 2008 to 2009. Since 2009, I have been an assistant professor at the National Institute of Informatics (NII). I conducted an independent research project as part of Precursory Research for Embryonic Science and Technology (PRESTO), funded by the Japan Science and Technology Agency (JST), from 2009 to 2013. Since 2014, I have been an associate professor at NII and The Graduate University of Advanced Studies (SOKENDAI).

In addition, I have held the following part-time positions: Teaching Assistant, Faculty of Cross-Cultural Studies, Kobe University, 2000–2001; Research Assistant, Japan Science and Technology Agency, Core Research for Evolutional Science and Technology (JST/CREST), 2000–2001; Mukogawa Women's University, 2008–2009; Aoyama Gakuin University, 2011–present; Rikkyo University, 2013–present; and MEXT, 2017-2018.

Career (mm/yyyy):

09/2000 - 03/2001 Teaching Assistant. Department, Faculty of Cross-Cultural Studies,
Kobe University, Japan.

09/2000 - 03/2001 Research Assistant, JST/CREST (Japan Science and Technology

Mayumi Bono's CV September 27, 2018

- Agency, Core Research for Evolutional Science and Technology), Japan.
- 09/2002 - 03/2003 Intern Student, ATR Media Information Science Laboratories, Japan
- 09/2003 - 03/2005 Intern Researcher, ATR Media Information Science Laboratories, Japan
- 04/2005 - 03/2006 Researcher, ATR Media Information Science Laboratories, Japan
- 04/2006 - 03/2007 Postdoctoral Research Fellow, Graduate School of Informatics, Kyoto University, Japan
- 04/2007 - 03/2010 JSPS Research Fellow, Graduate School of Informatics, Kyoto University, Japan
- 10/2007 - 03/2008 Visiting Scholar, Center for Language, Interaction, and Culture (CLIC), Mentor: Prof. Charles Goodwin, University of California (UCLA), U.S.
- 09/2008 - 03/2009 Visiting Scholar, Department of Anthropology, Mentor: Prof. Elizabeth Keating, The University of Texas at Austin, U.S.
- 04/2009 – 03/2014 Assistant Professor, Digital Content and Media Sciences Research Division, National Institute of Informatics (NII), Japan.
- 04/2009 – 03/2014 Assistant Professor, Department of Informatics, School of Multidisciplinary Sciences, Graduate University for Advanced Studies (SOKENDAI), Japan.
- 04/2014 – present Associate Professor, Digital Content and Media Sciences Research Division, National Institute of Informatics (NII), Japan.
- 04/2014– present Associate Professor, Department of Informatics, School of Multidisciplinary Sciences, Graduate University for Advanced Studies (SOKENDAI), Japan.
- 04/2016-03/2017 Visiting Associate Professor, Visiting Associate Professor, Language and Cognition Group, Mentor: Prof. Stephen C. Levinson, Max Planck Institute for Psycholinguistics, The Netherlands.
- 08/2017-07/2018 MEXT Program Officer, Grants-in-Aid for Scientific Research, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology-JAPAN (MEXT), Japan.

Awards (mm/yyyy):

- 09/2016 Encouragement Award, Japanese Cognitive Science Society
Mayumi Bono, 2015,
"Can a Robot Join an Idobata Kaigi?: A Field- work on Theatrical Creation of Daily Conversation"
- 07/2016 Student Award, SIG AAC (Assistive & Accessible Computing), Information Processing Society of Japan
Tomohiro Okada, Ryosaku Makino and Mayumi Bono, 2016,
"A survey on the social role of 'words' in signer community"
- 04/2015 Young Scientist Award, The Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Japan.
Mayumi Bono, 2015,
"A comparative studies of multi-party interaction in Japanese and Japanese Sign Language."
- 06/2012 JSAI Incentive Award, The Japanese Society for Artificial Intelligence, Japan.

Mayumi Bono's CV September 27, 2018

Eiji Toyama, Yasuharu Den, Mayumi Bono, and Kazuhiro Otsuka, 2011,

"Reconsideration of Gestural Viewpoint."

03/2012 Tokugawa Munemasa Award, The Japanese Association of Sociolinguistics Sciences, Japan.

Mayumi Bono, 2011,

"Multimodal Analysis for Sign Language Conversation: From Two Case Studies on Three Party Conversations."

07/2009 Outstanding Presentation Award, The Japanese Association of Sociolinguistics Sciences, Japan.

Mayumi Bono, 2009,

"Schisming in Japanese Sign Language Conversation: From a Point of View of Turn-taking and Participation Framework."

03/2006 Tokugawa Munemasa Award, The Japanese Association of Sociolinguistics Sciences, Japan.

Mayumi Bono, Yasuhiro Katagiri, 2005,

"Interactive viewpoint in face-to-face interactions: coordination of gesture, gaze and speech."

06/2005 JSAI Incentive Award, The Japanese Society for Artificial Intelligence, Japan.(June 2005)

Mayumi Bono, Noriko Suzuki, Yasuhiro Katagiri, 2004,

"Identification of Conversation Participation Procedures with Ubiquitous Sensors."

Ten career-best research outputs (2005-current):

(1) Mayumi Bono, Yasuhiro Katagiri. (2005) Taiwa komyunikeeshon ni okeru sougokouiteki shiten-jesucha siten hatuwa no kyouchou. (Interactive viewpoint in face-to-face interactions: coordination of gesture, gaze and speech). The Japanese Journal of Language in Society. Vol.7, No.2, 3-13. **(Tokugawa Munemasa Award, The Japanese Association of Sociolinguistics Sciences, Japan.)**

Statement: This paper discusses speaker viewpoints in face-to-face interactions. A new type of viewpoint, "the interactive viewpoint", which captures spontaneous gestures, is proposed to supplement "the descriptive viewpoint" (McNeill 1992).

(2) Mayumi Bono (2008) Nihongo kaiwa ni okeru gengo-higengohyougen no douteki kouzou ni kansuru kenkyuu (Study on Temporal and Sequential structure of Verbal and Nonverbal Representation in Japanese Conversation). Hituzi Shobo. vii+191pages.

Statement: This book is based on my doctoral thesis, which was submitted to Kobe University in 2005. It has been restructured as a handbook of interaction studies and gesture studies.

(3) Mayumi Bono, Takanashi Katsuya, and The Japanese Society for Artificial Intelligence (eds) (2009) Taninzuu intarakushon no bunseki shuhou (Handbook of multiparty interaction analysis). Ohmsha. viii+252 pages.

Statement: We edit this book for engineers and informatics researchers who are interested in communication studies with a view to designing a social robot and human interface in the study of

human-robot interactions (HRI).

- * (4) Mayumi Bono. (2011) *Shuwakaiwa ni taisuru maruchimo-daru bunseki- shuwa sanninkaiwa no futatsu no jireibunseki kara.* (Multimodal Analysis for Sign Language Conversation: From Two Case Studies on Three Party Conversations). *The Japanese Journal of Language in Society*. Vol.13, No.2, 20-31. **(Tokugawa Munemasa Award, The Japanese Association of Sociolinguistics Sciences, Japan.)**
Statement: This paper analyses signed conversations from the perspectives of conversation analysis (CA) and multimodal interaction analysis.
- (5) Mayumi Bono. (2013) *Sentences and Utterances in Conversations: Similarities and Differences between Signed and Spoken Languages.* *Signed and Spoken Language Linguistics (SSL) Festa at Minpaku 2013, Second International Symposium on Signed and Spoken Language Linguistics, Word Order and Sentence Structure in Languages.* (September 29, 2013, Minpaku, Osaka, Japan)
Statement: At this invited talk, I introduced an annotation and transcription system that I use for analyzing signed utterances in interactions. I discuss similarities and differences between signed and spoken languages.
- (6) Mayumi Bono, Katsuya Takanashi, and Hiroaki Ogata, and Akihiro Osaki, and Hiromi Ochiai, and Yuko Morita. (2013) *Chishikikyousou intafeesu tositeno kagaku komyunikeetaa: Nihon kagaku miraikan ni okeru intarakushon bunseki* (The Role of Science Communicator as a Knowledge Creation Interface: Analyses of Human Interactions at Miraikan). *Huuman intafeesu gakkai ronbunshu* (Japanese Journal of Human Interface Society) Vol.15, No.4, pp.375-388.
Statement: This paper describes our fieldwork at a science museum with the goal of understanding the role of science communicators (SCs) in Japan.
- (7) Mayumi Bono, Hiroaki Ogata, and Katsuya.Takanashi, and Ayami Joh. (2014) *The Practice of Showing 'Who I am': A Multimodal Analysis of Encounters between Science Communicators and Visitors at Science Museum.* *Universal Access in Human-Computer Interaction. Universal Access to Information and Knowledge Lecture Notes in Computer Science Volume 8514,* pp. 650-661.
Statement: In order to understand how Science Communicators (SCs) represent 'who I am' in a museum, we conduct an ethnographic observation to focus on scenes where SCs meet visitors.
- * (8) Mayumi Bono. (2015) *Robotto wa idobatakaigi ni haireruka: nichijyoukaiwa no engekiteki sousakubamen ni okeru fi-rudowa-ku* (Can a Robot Join an Idobata Kaigi?: A Fieldwork on Theatrical Creation of Daily Conversation). *Ninchi kagaku* (Japanese Journal of Cognitive Science Society). Vol.22, No.1, pp.69-83. **(Encouragement Award, Japanese Cognitive Science Society)**
Statement: Based on fieldwork in a human-robot theatre project, I analyze multimodality and sequential organizations in human-robot interactions.
- (9) Mayumi Bono, Perla Maiolino, Augustin Lefebvre, Fulvio Mastrogiovanni & Hiroshi Ishiguro (2016). *Challenges for Robots Acting on a Stage: Creating Sequential Structures for Interaction and the*

Interaction Process with the Audience. Ryohei Nakatsu, Matthias Rauterberg & Paolo Ciancarini (Eds.) Handbook of Digital Games and Entertainment. pp. 1-43. Springer.

Statement: This is a chapter of a handbook of digital games and entertainment. We introduce our fieldwork from the human-robot theatre project.

- *(10) Mayumi Bono. (2017) Sougo kouji niokeru sokkyou shuwa hyougen: Shufuku no rennsa no kanten kara. (Improvisational Signing in Sign Language Interaction: Through the Lens of Repair Sequence). The Japanese Journal of Language in Society. Vol.19, No.2, 59-74.

Statement: In this paper, we rely on analyses of an excerpt of a signed interaction to consider how signers solve this problem. We analyzed sign language dialogue data within the framework of the repair sequence as provided by conversation analysis (CA).

* For details, see the document related to the research statement and future research plan.

List of principal invited lectures in 2018

- Mayumi Bono. (2018) Miraikan SC Corpus: A Trial of Data Collection in Semi-opened and Semi-Controlled Environment, The 11th edition of the Language Resources and Evaluation Conference (LREC). (May 7-12, Phoenix Seagaia Resort, Miyazaki, Japan)
- Mayumi Bono. (2018) Interactional Language Studies on Hand and Embodied Interaction, IPSJ-ONE, The 80th National Convention of Information Processing Society of Japan (IPSJ) (March 15, Waseda University) (in Japanese)
- Mayumi Bono. (2018) Japanese Sign Language and Japanese, The 24th Annual Meeting of Natural Language Processing (NLP2018). (March 12, Okayama Convention Center) (in Japanese)
- Mayumi Bono. (2018) An Embodied Memory: How Signers manage Two Languages in Interaction. The 20th Anniversary Symposium on the 41st Annual Meeting of The Japanese Association of Sociolinguistics Sciences (JASS). (March 10, Toyo University) (in Japanese)

Previous and Ongoing Funded Projects:

From 2009 to 2013, I conducted an independent research project as part of PRESTO, funded by the Japan Science and Technology Agency (JST), for which I received a grant of 40,000,000 JPY over 42 months. The research aim was to understand everyday JSL conversation and examine the availability of information support and sign language interpretation in academic settings. In parallel, I was the principal investigator of the JSL Corpus Project funded by the Japan Society for the Promotion of Science (JSPS), in which we tried to collect language variation in JSL in Japan. Currently, I am conducting two funded projects as a principal investigator. These are titled (1) Clarifying Sentence Units in Sign Dialogues for Constructing Translation Systems of Sign Language, which is a collaborative research with engineering researchers who are professional on natural language processing, crowdsourcing, and deep learning based image processing, and (2) Multimodal Research on

Mayumi Bono's CV September 27, 2018

Sign Language, Tactile Sign Language, and Finger Braille in Interaction: A Bilingual and Bimodal Study of the Influence of Spoken Language. A part of this research is collaborative work with Monash University, Australia. At the time of writing, I have received approximately 144,320,000 JPY (1,278,963 USD) in grants as the principal investigator from various Japanese funding agencies.

List of Achievements

1. Principal papers, books, and other publications related to this research proposal

[Papers]

- Bono, Mayumi. (2017) Syuwa sougokoui ni okeru sokkyo syuwa hyogen syuhuku no rensa no kanten kara (Improvisational Signing in Sign Language Interaction Through a Lens of Repair Sequence). *Syakai gengo kagaku (The Japanese Journal of Language in Society)*, Vol.19, No.2, pp.20-31. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi. (2015) Robotto wa idobatakaigi ni haireruka: nichijyoukaiwa no engekiteki sousakubamen ni okeru firudowa-ku (Can a Robot Join an Idobata Kaigi?: A Fieldwork on Theatrical Creation of Daily Conversation). *Ninchi kagaku (Japanese Journal of Cognitive Science Society)*, Vol.22, No.1, pp.9-22. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi., Ogata, Hiroaki., and Takanashi, Katsuya., and Joh, Ayami. (2014) The Practice of Showing 'Who I am': A Multimodal Analysis of Encounters between Science Communicator and Visitors at Science Museum. *Universal Access in Human-Computer Interaction. Universal Access to Information and Knowledge Lecture Notes in Computer Science*, Vol.8514, pp.650-661.
- Bono, Mayumi., Yoshikawa, Yuichiro., Ishiguro, Hiroshi., Hirata, Oriza. (2014) Robot/Android engeki no kogaku/kagaku/geijyutu ni okeru imi (The Meaning of Robot/Android-Human Theater: From the Perspectives of Engineering, Science and Arts), *Densijyoho Tsushin Gakkai Kiso/Kyokai Society, Fundamentals Review (The Institute of Electronics, Information and Communication Engineers, Fundamentals Review)*, Vol.7, No.4, pp.326-335. (written in Japanese)
- Hosoma, Hiromichi., Bono, Mayumi., and Ishiguro, Hiroshi., and Hirata, Oriza. (2014) Hito wa andoroido to donoyouna sougokoui wo okonaiuruka- andoroidoeigeki "Sannin Simai" no maturimo-daru kenkyuu (How human can interact with android?: Multi-modal analysis of "Three Sisters, Android Version: A Play"). *Jinkou chinou gakkai ronbunshi (Transactions of the Japanese Society for Artificial Intelligence)*, Vol.29, No.1, pp.60-68. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi., Takanashi, Katsuya., and Ogata, Hiroaki., and Osaki, Akihiro., and Ochiai, Hiromi., and Morita, Yuko. (2013) Chishikikyousou interface tositeno kagaku komyunikeetaa: Nihon kagaku miraikan ni okeru intarakushon bunseki (The Role of Science Communicator as a Knowledge Creation Interface: Analyses of Human Interactions at Miraikan). *Huuman intafeesu gakkai ronbunshi (Japanese Journal of Human Interface Society)*, Vol.15, No.4, pp.375-388. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi., Kikuchi, Kouhei., Otsuka, Kazuhiro. (2011) Syuwa kaiwa ni okeru hyougen Modality no keizokusei (An Analysis of the Continuity of Modality in Sign Language Conversation.), *Syakai gengo kagaku (The Japanese Journal of Language in Society)*, Vol.14, No.1, pp.126-140. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi. (2011) Syuwakaiwa ni taisuru multimodal bunseki: syuwa sannin kaiwa no hutatsu no jireibunseki kara (Multimodal Analysis for Sign Language Conversation: From Two Case Studies on Three Party Conversations). *Syakai gengo kagaku (The Japanese Journal of Language in Society)*, Vol.13, No.2, pp.20-31. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi. (2009) Syuwakaiwa ni miru wareware ga kangaeru beki rinri: "Kuukan teki rensa kouzou" no teian ni mukete (Ethics Issues in Sign Language Conversation: Toward a Proposal of 'Spatial Sequence Structure'). *Syuwagaku*

Mayumi Bono's CV September 27, 2018

kenkyu (Journal of Japanese Association for Sign Language Studies), Vol.18, pp.15-18. (written in Japanese)

[Books]

- Bono, Mayumi and Takanashi, Katsuya (Eds.) (2009), *Taninzuu intarakushon no bunseki shuhou (Handbook of multiparty interaction analysis)*, Ohmsha.
- Bono, Mayumi (2008). *Nihongo kaiwa ni okeru gengo/higengo no douteki kouzou ni kansuru kenkyuu (A study on the dynamic structure of linguistic and non-linguistic expressions in Japanese conversation)*. Hituzi Shobo.

[Scholarly Book Chapters]

- Bono, Mayumi (in press). Tasuuha no kaiwa ni wa ruuru ga aru no? (Are there any rules in conversations among the majority?), In Satsuki, Ayaya (Ed.), *Sousharu majoriti kenkyuu (Research on Social Majority)*, Kaneko Shobo.
- Bono, Mayumi (in press). Shintai ni kizamikomareta futatsu no kotoba no kioku: sokkyou shuwa hyougen to iu jissen (Memory of two languages embedded in bodies: The practice of improvisational signing), In Sugawara, Kazuyoshi and Ayako, Iwatani (Eds.), *Miburi to Kioku (Gesture and Memory)*, Nakanishiya Shuppan.
- Bono, Mayumi (2017). Taninzuu intarakushon (Multiparty interaction), In Japanese Society of Artificial Intelligence (Ed.), *Jinkouchinougaku daijiten (Encyclopedia of Artificial Intelligence)*, Kyoritsu Shuppan.
- Bono, Mayumi (2016). Shuwa zatsudan ni okeru kotoba to shintai to maruchiakutibiti (Body and multiactivity in signing small talk), In Murata, Kazuyo and Ide, Risako (Eds.), *Zatsudan no bigaku: gengo kenkyuu kara no saikou (The Kaleidoscope of Small Talk: A Linguistic Approach)*, 97-118, Hituzi Shobo.
- Bono, Mayumi, Maiolino, Perla, Lefebvre, Augustin, Mastrogiovanni, Fulvio & Ishiguro, Hiroshi (2016). Challenges for Robots Acting on a Stage: Creating Sequential Structures for Interaction and the Interaction Process with the Audience, In Nakatsu, Ryohei, Rauterberg, Matthias & Ciancarini, Paolo (Eds.), *Handbook of Digital Games and Entertainment*, 1-43. Springer.
- Bono, Mayumi and Ishiguro, Hiroshi (2015). Robotto engeki ga miseru mono (What the android theater appeals), In Imosaka, Naoyuki (Ed.), *Robotto to kyousei suru shakai nou: shinkei shakai robotto gaku (Social brains coexisting with robots)*, 43-78, Shin'yosha.
- Bono, Mayumi (2015). Robotto to deau wo tsukuru: roboto engeki no firudo waaku (Creating a social encounter with robot: from fieldwork in robot-theater projects), In Daiji Kimura (Ed.), *Doubutsu to deau II: kokoro to shakai no kousei (Encounters with Animals vol. II: Constructing Mind and Society)*, Nakanishiya Shuppan.
- Bono, Mayumi (2010). Shuwa kaiwa ni okeru bunretsu: shikakuteki intarakushon to san'yo wakugumi (Schisming in sign conversation: Visual interaction and participation framework), In Kimura, Daiji, Nakamura, Michio and Takanashi, Katsuya (Eds.), *Intarakushon no kyoukai to setsuzoku (Boundary and Connection in Interaction)*, 165-185, Showado.

2. Research papers/publications other than the above

[Papers]

- Trejo, Karla., Angulo, Cecilio., Satoh, Shin'ichi., & Bono, Mayumi. (2018) Towards robots reasoning about group behavior of museum visitors: Leader detection and group tracking. *Journal of Ambient Intelligence and Smart Environments*, Vol.10,

Mayumi Bono's CV September 27, 2018

No.1, pp.3-19.

- Kouhei Kikuchi and Mayumi Bono. (2015) Sougokoui toshiten no shuwatsuuyaku katsudo: tsuuyakusha wo kaishita jyunbankaisi no tameno kikitekakutoku tetsuzuki no bunseki. (Sign interpreting as an Interaction: An analysis on procedures of getting addressee for turn-opening mediated by sign interpreters) *Ninchi kagaku* (Japanese Journal of Cognitive Science Society). Vol.22, No.1, pp.167-180. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi. (2013) Syuwa sansyakaiwa ni okeru Shintai to Shisen. *Nihongogaku* (Japanese Language Studies), Vol.404, pp.41-55, Meiji-Shyoin. (written in Japanese)
- Kouhei Kikuchi, Mayumi Bono. (2013) Sougokoui ni okeru shuwahatuwa wo kijyutu suru tameno anote-shon mojikashuhou no teian (Proposal of New Annotation and Transcription Scheme for Signed Utterances in Interaction). *Shuwagaku kenkyuu* (Japanese Journal of Sign Language Studies), Vol.22, pp.37-63. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi. (2009) Syuwakaiwa bunseki wo hajimeru tameni (An Introduction of Conversation Analysis for Sign Language). *GENGO* (Language), Vol.38, No.8, pp.40-48, Taishukan-shoten. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi. (2008) Nihonsyuwadanwa ni okeru kuukan to shiten: syuwakenkyuu to gesture kenyukuu no setten (Space and Viewpoint in Japanese Signed Discourse: Sign language studies meets Gesture Studies). *Syuwagaku kenkyu* (Journal of Japanese Association for Sign Language Studies), Vol.16, pp.1-10. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi., Takanashi, Katsuya. (2008) Tutorial e no shitumon to kaitou (Question and Answer for The Commentary Series). *Jinkou chinou gakkaiishi* (Journal of the Japanese Society for Artificial Intelligence), Vol.23, No.6, pp.803-810. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi. (2008). Kaiwa kouzou rikai no tame no bunsekitani: F-jinkei (Units of Analysis for Understanding Conversational Structure : F-Formation). *Jinkou chinou gakkaiishi* (Journal of the Japanese Society for Artificial Intelligence), Vol.23, No.4, pp.545-551. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi., Takanashi, Katsuya. (2007) Tanning interaction kinky no houhou: Gengo • Higengo communication kenkyuu no tame no bunsekitani to sono gainen (Methodology for Analyzing Multi-Party Interaction: Overview of Analytic Units of Verbal and Non-verbal Communication). *Jinkou chinou gakkaiishi* (Journal of the Japanese Society for Artificial Intelligence), Vol.22, No.6, pp.838-845. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi., Takanashi, Katsuya. (2007) Taninzuu interaction kenkyu niwa nani ga hitsuyou ka?: Interaction kenkyu no kokunaigai no doukou to genjyou (What is necessary in analyses of multi-party interaction? : Trends and current state of interaction studies). *Jinkou chinou gakkaiishi* (Journal of the Japanese Society for Artificial Intelligence), Vol.22, No.5, pp.703-710. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi., Katagiri, Yasuhiro. (2005) Taimen communication ni okeru sougokouishiten: Gesture • Sisen • Hatsuwa no kyogi (Interactive viewpoint in face-to-face interactions: coordination of gesture, gaze and speech). *Syakai gengo kagaku* (The Japanese Journal of Language in Society), Vol.7, No.2, pp.3-13. (written in Japanese)
- Bono, Mayumi., Suzuki, Noriko., Katagiri, Yasuhiro. (2004) Taninzuukaiwa ni okeru sanyo kouzou bunseki: interaction koudou kara kyomitaishou wo chusyutsu suru (An analysis of participation structures in multi-party conversations: Do interaction behaviors give clues to know your interest?). *Ninchi kagaku* (Cognitive Studies), Vol.11, No.3, pp.214-227.

Mayumi Bono's CV September 27, 2018

(written in Japanese)

- Bono, Mayumi., Suzuki, Noriko., and Katagiri, Yasuhiro. (2004) Taninzuukaiwa wo taisyou to shita data syuusyuu to bunseki : Sanyo kouzou bunseki wo rei to shite (Multi-Modal Data Collection and Analysis of Multi-Party Conversations: An Investigation of Conversation Participation Structures). Kokusai bunkagaku (Cross-Cultural Studies Review), Vol.11, pp.81-94. (written in Japanese)

[Scholarly Book Chapters]

- Bono, Mayumi (2017). Biburio tooku sanjuu: Boku no inochi wa kotoba to tomoni aru: kyuu sai de shitumei, juuha ssai de chouryoku mo ushinatta boku ga toudai kyouju to nari, kangaetekita koto (Bibliotalk 30: My life with language: What I have been thought, through losing my sight at 9 and hearing at 18, and becoming professor of University of Tokyo), In Editorial Committee of the Journal of Information Processing Society of Japan (Ed.), *Aitii kenkyuusha no hirameki hondana biburio tooku: watashi no osusume (IT researchers' inspiring bookshelf, Bibliotalk: My recommendation)*, 106-107. Kindaikagakusha.
- Bono, Mayumi and Katagiri, Yasuhiro (2007). Taimen kaiwa ni okeru hatsuwa to shisen no monitaa kinou to chousei hyouji kinou (Functions of utterances and gaze: monitoring and coordinating face-to-face conversations), In Kushida, Shuya, Sadanobu, Toshiyuki and Den, Yasuharu (Eds.), *Jikan no naka no bun to hatsuwa (The temporal relationship between sentence and utterance)*, 231-260, Hituzi Shobo.
- Bono, Mayumi (2002). Purosodi kara mita 'un' to 'sou' ('Un' and 'Sou' from the viewpoint of prosody), In Sadanobu, Toshiyuki (Ed.), *'Un' to 'sou' no gengogaku (Linguistics on 'un' and 'sou')*, 113-126, Hituzi Shobo.

[International Conference]

- Bono, Mayumi. (2018) How do deafblind people share their stance?: A comparative analysis of expressing laughter in tactile Japanese sign language and finger braille interactions, The 8th International Conference of Gesture Studies (ISGS8). (Jul. 4-8, Southern Sun Cape Sun Hotel, Cape Town, South Africa)
- Bono, Mayumi. (2017) Improvisational signing: How JSL signers solve word-finding problems in interaction, The 6th Meeting of Signed and Spoken Language Linguistics. (Sep. 22-24, National Museum of Ethnology, Osaka, Japan)
- Bono, Mayumi. (2017) Recipients' stance-taking actions during storytelling in signed interactions: An analysis of sequential position of nodding and facial expression The 15th International Pragmatics Conference(15th IPRA). (Jul. 16-21, Belfast, Northern Ireland)
- Bono, Mayumi. (2016) Improvisational signing with mouthing: How native signers create temporary expressions in interaction, 7th Conference of The International Society for Gesture Studies (ISGS 2016), (Jul. 18-22, Sorbonne Nouvelle University, France)
- Bono, Mayumi., Lefebvre, Augustin., Komuro, Masato., and Sunakawa, Chiho. (2015) Creating Conversation on Stage: A Report on Fieldwork with the Robot/Android-Human Theater, The International Institute for Ethnomethodology and Conversation Analysis (IEMCA Conference 2015), Living the material world, Panel: Situatedness of Human-Robot-Interaction: Interactional Space & Multimodality (organized by K. Pitsch (U of Duisburg-Essen)) (Aug. 4-7, Kolding, Denmark)

Mayumi Bono's CV September 27, 2018

- Bono, Mayumi., and Kikuchi, Kouhei. (2015) Challenging the notion of written language: Transcribing sign language interaction. 14th International Pragmatics Conference (IPrA 2015), Panel: Transcribing, glossing and translating non-English transcripts of social interaction (organized by Prof. Pirjo Nikander (University of Tampere, Finland) and Prof. Maria Egbert (University of Southern Denmark)). (Jul. 26-31, Antwerp, Belgium)
- Lefebvre, Augustin., Bono, Mayumi. and Sunakawa, Chiho. (2015) Information control and accountability in social interaction: The case of the theatrical performance. 14th International Pragmatics Conference. (Jul. 26-31, Antwerp, Belgium)
- Tamura, Kaori., Okada, Tomohiro., Bono, Mayumi., and Hashimoto, Takashi. (2015) Conceptualization for sharing images in displaced communication: A comparative analysis of hearing and deaf communities, Tokyo Lectures in Language Evolution. (Apr. 2-5, Tokyo, Japan)
- Komuro, Masato., Bono, Mayumi. (2014) Improvised Interactions Dealing with Machinery Troubles: An Analysis of Gestures and Multimodality on Human-Robot Theater. 6th Conference of The International Society for Gesture Studies (ISGS 2014). (Jul. 8-11, San Diego, U.S.A.)
- Bono, Mayumi., Ogata, Hiroaki., Takanashi, Katsuya., and Ayami, Joh. (2014) The Practice of Showing 'Who I am': A Multimodal Analysis of Encounters between Science Communicator and Visitors at Science Museum. Organized Session: Brightening Life Style up with Technologies. HCI International 2014 (Jun. 22-27, Creta Maris, Heraklion, Crete, Greece) [PDF]
- Sunakawa, Chiho., Bono, Mayumi. (2014) Greetings in family and friend conversations. Skype Connections and the Gaze of Friendship and Family Conference. (Jun. 3-4, Microsoft Research, Cambridge, United Kingdom)
- Kikuchi, Kouhei., Bono, Mayumi. (2014) Skype as an Interactional Agent of Distant Person: An Analysis of Practices of Gazing and Pointing in Japanese Sign Language. Skype Connections and the Gaze of Friendship and Family Conference. (Jun. 3-4, Microsoft Research, Cambridge, United Kingdom)
- Bono, Mayumi., Kikuchi, Kouhei., Cibulka, Paul., and Osugi, Yutaka. (2014) Colloquial Corpus of Japanese Sign Language: A Design of Language Resources for Observing Sign Language Conversations. Proc. of The 9th edition of the Language Resources and Evaluation Conference, pp.1898-1904. (May 26-31, Reykjavik, Iceland) [PDF]
- Okada, Shogo., Bono, Mayumi., Sumi, Yasuyuki., Takanashi, Katsuya. (2013) Context based Conversational Hand Gesture Classification in Narrative Interaction. International Conference on Multimodal Interaction (ICMI 2013). Proceedings of the 15th ACM on International conference on multimodal interaction, pp.303-310. (Dec. 9-13, Sydney, Australia) [PDF]
- Bono, Mayumi. (2013) Incorporation of Professional Voices in Conversation Analysis: Evaluating the Skills of Science Communicators At a Science Museum in Japan. AN INTERDISCIPLINARY APPROACH BETWEEN the MICROANALYSIS of INTERACTION AND ETHNOGRAPHIC RESEARCH: HOW CAN WE FILTER the MULTIMODAL DATA to MAKE RIGOROUS ANALYTIC CLAIMS? The 112th AAA Annual meeting (American Anthropological Association). (Nov. 20, Hilton, Marquette Room, Chicago, U.S.A.), Panel organizer and presenter.
- Ogata, Hiroaki., Mouri, Kousuke., Bono, Mayumi., Joh, Ayami., Takanashi, Katsuya., Osaki, Akihiro., Ochiai, Hiromi., Morita, Yuko. (2013) Analysis of Ubiquitous Learning Logs in the Context of Science Communications in a Museum, 4th

Mayumi Bono's CV September 27, 2018

International Workshop on Technology-Transformed Learning: Going Beyond the One-to-One Model?, Workshop proceedings of ICCE 2013, pp.74-79, Nov 18-22, 2013, in Conjunction with International Conference on Computers in Education 2013, (Nov. 18-22, Bali, island, Indonesia)

- Komuro, Masato., Bono, Mayumi., Ishiguro, Hiroshi., Hirata, Oriza. (2013) Practices for Sequential Structure in Robot-Human Theater. International Workshop on Multimodality in Multiparty Interaction (MiMI2013). Proceedings of the International Workshop on Multimodality in Multiparty Interaction (MiMI2013), pp30-39. (Oct. 28, Kanagawa, Japan).
- Bono, Mayumi. (2013) Sentences and Utterances in Conversations: Similarities and Differences between Signed and Spoken Languages. Signed and Spoken Language Linguistics (SSLL) Festa at Minpaku 2013, Second International Symposium on Signed and Spoken Language Linguistics, Word Order and Sentence Structure in Languages. (Sep. 29, Minpaku, Osaka, Japan)
- Bono, Mayumi. (2013) Bodily Stance Display in Narrative: An Analysis of Sequential Structure in JSL Conversation. 13th International Pragmatics Conference. (Sep. 8-13, New Delhi, India)
- Kikuchi, Kouhei., Bono, Mayumi. (2013) Organization of repair and temporal structure of utterances in Japanese Sign Language. 13th International Pragmatics Conference. (Sep. 8-13, New Delhi, India)
- Bono, Mayumi. (2013) Involving Visitors in Science Communication: A multimodal analysis of multi-activities at a science museum in Japan. NII Shonan Meeting , Multi-activity in Interaction: A Multimodal Perspective on the Complexity of Human Action (Feb. 18-20, Shonan, Japan)
- Bono, Mayumi. (2012) Multimodality and Multi-spatiality in Japanese Sign Language Conversation. Multimodality in Multispace Interaction (MiMI). JSAI-isAI 2012, Proceedings of the Second International Workshop on Multimodality in Multispace Interaction. pp.49-60 (Nov. 30 - Dec. 1, Miyazaki AZM hall)
- Kikuchi, Kouhei., Bono, Mayumi. (2012) Interpretation as a situated activity: An analysis of participation framework in reading session between Hearing and Deaf people. Multimodality in Multispace Interaction(MiMI). JSAI-isAI 2012, Proceedings of the Second International Workshop on Multimodality in Multispace Interaction. pp.38-48 (Nov. 30 - Dec.1, Miyazaki AZM hall)
- Toyama, Eiji., Kikuchi, Kouhei., Bono, Mayumi., Den, Yasuharu. (2012) Interactional viewpoint: an analysis of speech and gesture in co-telling conversation. ISGS 5, International Society for Gesture Studies, (Jul. 24-27, Sweden)
- Kikuchi, Kouhei., Bono, Mayumi. (2012) Proposal of a new transcription scheme for sign language utterances in interaction. ISGS 5, International Society for Gesture Studies, (Jul. 24-27, Sweden)
- Toyama, Eiji., Kikuchi, Kouhei., Bono, Mayumi. (2011) Joint Construction of Narrative Space: Coordination of gesture, sequence and gaze in Japanese three-party conversation. Coordination of Multimodality in Multispace Interaction (MiMI). JSAI-isAI 2011. pp.49-60 (Dec. 1-2, Sunport Hall Takamatsu)
- Kikuchi, Kouhei., Bono, Mayumi. (2011) An analysis of gaze and body orientation in sign language conversation in telecommunication environment. Coordination of Multimodality in Multispace Interaction (MiMI). JSAI-isAI 2011. pp.93-104 (Dec. 1-2, Sunport Hall Takamatsu)
- Bono, Mayumi. (2010) Highlighted Repairs by Mouthing and Mora Rhythm in JSL Conversation, 10th International

Mayumi Bono's CV September 27, 2018

Conference of Conversation Analysis (ICCA10), (July, Mannheim)

- Bono, Mayumi. (2009) Managing overlapping conversational spaces in Japanese sign language, Panel: LANGUAGE, THE BODY, AND LIVED SPACE, Members: Mey, Inger., Bono, Mayumi., Sunakawa, Chiho., Monteiro, Marko., Keating, Elizabeth. N Enfield, American Anthropological Association 2009 Annual Meeting. (Dec. 2-6, Philadelphia Marriott Downtown hotel in Philadelphia)
- Bono, Mayumi. (2008) Using Space and Gaze in Japanese Discourse: A Comparative Analysis of Spoken and Signed Language. 14th Workshop on East Asian Linguistics 2008(WEAL2008) (Feb. 23, University of California, Santa Barbara, CA, USA.)
- Bono, Mayumi., Takanashi, Katsuya., and Katagiri, Yasuhiro. (2007) Management of space and viewpoint in Japanese Sign Language Discourse. International Society for Gesture Studies Conference 2007: Integrating Gestures. (Jun.18-21, Evanston, IL, USA.)
- Bono, Mayumi., Sumi, Yasuyuki., and Nishida, Toyoaki. (2007) Towards Achieving Complex Medical Engineering to Understand Conversational Dynamics. 2007 IEEE/ICME International Conference on Complex Medical Engineering-CME2007. (May 23-27, Beijing Jingfeng Hotel, China.)
- Katagiri, Yasuhiro., Bono, Mayumi., and Suzuki, Noriko. Analysis of Conversation Participation Structures for Experience Retrieval. International Workshop on Beyond Two-party Task-oriented Dialogue. (Oct., Tokyo, Japan.)
- Bono, Mayumi., Suzuki, Noriko., and Katagiri, Yasuhiro. (2005) Extracting invisible and intangible exchanges in ubiquitous sensor environments. UEM2005: Proceedings of the ISWC'05 Workshop on Ubiquitous Experience Media, pp.39-49. (Oct. 18-21, Osaka, Japan.)
- Bono, Mayumi., and Katagiri, Yasuhiro. (2005) Gestural cues for turn management in interactions. 2nd Conference of the International Society for Gesture Studies (ISGS) (Jun. 15-18, Lyon, France.)
- Bono, Mayumi., and Katagiri, Yasuhiro. (2005) Gazing, pointing and modality expression in conversations. 2nd Conference of the International Society for Gesture Studies (ISGS) (Jun. 15-18, Lyon, France.)
- Katagiri, Yasuhiro., Bono, Mayumi., and Suzuki, Noriko. (2005) Conversational inverse information for context-based retrieval of personal experiences. International workshop on conversational informatics. (Jun. 13-14, Kita-kyushu, Japan.)
- Katagiri, Yasuhiro., Bono, Mayumi., Suzuki, Noriko. (2004) Capturing Conversational Participation in Ubiquitous Sensor Environment. Proceedings of Pervasive 2004 Workshop on Memory and Sharing of Experiences. 101-106. (Apr. 20, Vienna, Austria.)
- Bono, Mayumi., and Katagiri, Yasuhiro. (2003) Interaction Analysis of Multi-party conversation. International Symposium 'The "Origins of language" Reconsidered'. (Dec. 4-6, Hotel Fujita Kyoto, Japan)
- Bono, Mayumi., Suzuki, Noriko., and Katagiri, Yasuhiro. (2003) An analysis of participation structure in conversation based on Interaction Corpus of ubiquitous sensor data. M.Rauterberg et al. (Eds.) INTERACT 03: Proceedings of the Ninth IFIP TC13 International Conference on Human-Computer Interaction. 713-716. IOS Press. (Sep. 1-5, The Swiss Federal Institute of Technology (ETH), Switzerland)
- Bono, Mayumi., and Katagiri, Yasuhiro. (2003) The role of eye-gaze direction in the management of turns. 8th International

Mayumi Bono's CV September 27, 2018

Cognitive Linguistics Conference. (Jul. 20-25, University of La Rioja, Spain)

- Bono, Mayumi., Suzuki, Noriko., and Katagiri, Yasuhiro. (2003) An analysis of non-verbal cues for turn-taking through observation of speaker behaviors. ICCS/ASCS-2003: Proceedings of the Joint International Conference on Cognitive Science (CD-ROM) Elsevier. (Jul. 13-17, The University of New South Wales, Australia)
- Fay, Nicolas., Bono, Mayumi., and Katagiri, Yasuhiro. (2003) Interactive Gesture Co-ordination; A study of interpersonal pointing alignment. Proceedings of the 2nd International Workshop on Interactive Graphical Communication. pp.83-86.